

## **ПРОТОКОЛ**

**между Российской Федерацией и Республикой Казахстан о мерах по прекращению действия Соглашения между Российской Федерацией и Республикой Казахстан об условиях использования и аренды полигона Эмба (5580 база обеспечения испытательных работ) от 20 января 1995 года и Договора между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Казахстан об аренде испытательного полигона Эмба (5580 база обеспечения испытательных работ) от 18 октября 1996 года**

Российская Федерация и Республика Казахстан, далее именуемые Сторонами,

принимая во внимание положения Соглашения между Российской Федерацией и Республикой Казахстан об условиях использования и аренды полигона Эмба (5580 база обеспечения испытательных работ) от 20 января 1995 года (далее – Соглашение) и Договора между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Казахстан об аренде испытательного полигона Эмба (5580 база обеспечения испытательных работ) от 18 октября 1996 года (далее – Договор),

основываясь на пункте b статьи 54 Венской конвенции о праве международных договоров от 23 мая 1969 года, согласились о нижеследующем:

### **Статья 1**

Соглашение и Договор прекращают свое действие 1 января 2017 года.

### **Статья 2**

Совместная комиссия, образованная в соответствии со статьей 5 Соглашения, до прекращения действия Соглашения и Договора осуществляет прием-передачу земельных участков, движимого и недвижимого имущества.

Земельные участки, движимое и недвижимое имущество передаются Российской Федерацией Республике Казахстан в пригодном для дальнейшей эксплуатации состоянии с учетом их амортизации.

В случае невозможности возврата арендованного имущества в пригодном для дальнейшей эксплуатации состоянии Российская Федерация возмещает Республике Казахстан стоимостный эквивалент имущества с учетом его износа на момент окончания срока аренды.

### Статья 3

Все взаимные претензии между Сторонами по неисполнению, частичному неисполнению или ненадлежащему исполнению обязательств в соответствии с Соглашением и Договором должны быть урегулированы министерствами обороны Сторон в соответствии с законодательством Сторон. Прием-передача земельных участков, движимого и недвижимого имущества осуществляется Совместной комиссией путем подписания соответствующих актов.

### Статья 4

Все споры и разногласия, возникающие при толковании и применении положений настоящего Протокола, Стороны решают путем взаимных консультаций и переговоров.

### Статья 5

Настоящий Протокол вступает в силу с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для вступления его в силу.

Настоящий Протокол прекращает свое действие одновременно с прекращением действия Соглашения и Договора.

Совершено в городе Москве «20» октября 2016 года в двух экземплярах, каждый на русском и казахском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Российскую Федерацию



За Республику Казахстан

